

USER MANUAL **MANUAL DEL UTILIZADOR**

ITALIANO

MODELS / MODELOS

GG 55

GG 90

GG220

GG400

GR 560

USER MANUAL
MANUAL DEL UTILIZADOR

IL PRESENTE MANUALE È PARTE INTEGRANTE DEL PRODOTTO. LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI RIPORTATE AL FINE DI UTILIZZARE E CONSERVARE CORRETTAMENTE IL PRODOTTO. CONSERVARE IL PRESENTE DOCUMENTO PER I RIFERIMENTI FUTURI.

AVVERTENZE

L'installazione di detto apparecchio deve essere effettuata dal Servizio di assistenza tecnica.

La presa della corrente deve essere posizionata in una posizione accessibile.

Scollare SEMPRE la macchina dalla rete elettrica PRIMA di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione.

Qualsivoglia modifica necessaria all'impianto elettrico per il perfetto collegamento della macchina dovrà essere effettuata esclusivamente da personale professionalmente qualificato e abilitato.

Qualsivoglia utilizzo dell'apparecchio diverso dallo scopo di produrre ghiaccio, con l'utilizzo di acqua potabile, è considerato inadeguato.

È estremamente pericoloso modificare o tentare di modificare l'apparecchio, e causa l'annullamento di qualsiasi forma di garanzia.

L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini piccoli o persone incapaci di intendere, senza la supervisione di un adulto.

I bambini piccoli devono essere controllati, onde evitare che utilizzino il dispositivo come gioco.

Da non utilizzare all'aria aperta, né in caso di maltempo.

Collegare alla rete dell'acqua potabile.

La macchina deve essere collegata mediante il cavo dell'alimentazione, fornito in dotazione con la stessa. La macchina non è stata progettata per essere collegata ad una canalizzazione fissa.

QUESTA APPARECCHIO DEVE ESSERE COLLEGATO A MASSA.

Onde evitare possibili scariche di tensione su persone o eventuali danni all'apparecchiatura, collegare l'apparecchio a massa, nel rispetto delle normative e della legislazione locali e/o nazionali, in ciascun caso.

IL PRODUTTORE NON È RITENUTO RESPONSABILE IN RELAZIONE A DANNI CAUSATI DALLA MANCANZA DI MESSA A TERRA DELL'IMPIANTO.

Per garantire l'efficienza dell'apparecchio e il corretto funzionamento, è importante seguire attentamente le istruzioni del produttore, **SOPRATTUTTO IN RELAZIONE ALLE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE E PULIZIA**, che nella maggior parte dei casi devono essere effettuate da personale qualificato.

ATTENZIONE:

Non tentare di ripararlo in prima persona. L'intervento di personale non qualificato, oltre ad essere pericoloso, può causare gravi guasti. In caso di avaria, si prega di contattare il rivenditore dell'apparecchio. Consigliamo l'utilizzo di ricambi sempre originali.

Effettuare scarichi e recupero dei materiali o residui, nel rispetto delle disposizioni nazionali vigenti in materia.

RICEZIONE DELLA MACCHINA

Verificare l'aspetto esterno dell'imballo. In presenza di imballo rotto o danneggiato, AVANZARE LE OPPORTUNE RISERVE PRESSO IL CORRIERE.

Onde verificare l'eventuale presenza di danni a livello del dispositivo, DISIMBALLARE LO STESSO IN PRESENZA DEL CORRIERE, quindi formulare le riserve del caso sulla bolla di accompagnamento o in documento distinto, a seconda degli eventuali danni constatati. Dal 1° maggio 1998, la nostra azienda si è conformata alle normative europee in materia di gestione di confezioni e parti di confezione, apponendo la menzione **“Punto Verde”** sui nostri imballi.

Ricordare di riportare sempre il numero e modello del dispositivo. Il numero è stampigliato in quattro punti distinti:

1. CONFEZIONE

Sulla parte esterna, è riportata un'etichetta indicante il numero di fabbricazione (1).

2. PARTE ESTERNA DELL'APPARECCHIO

Nella parte esterna posteriore, è presente un'etichetta uguale alla precedente (1).

3. TARGHETTA DI RIFERIMENTO

Nella parte esterna della macchina:

ATTENZIONE: TUTTI GLI ELEMENTI DELLA CONFEZIONE (base di plastica, casse di cartone e pallet di legno) NON DEVONO ESSERE LASCIATI ALLA PORTATA DEI BAMBINI, DAL MOMENTO CHE COSTITUISCONO UNA POTENZIALE FONTE DI PERICOLO.

INSTALLAZIONE

QUESTA MACCHINA PER LA PRODUZIONE DI GHIACCIO NON È STATA PROGETTATA PER IL FUNZIONAMENTO IN AMBIENTI ESTERNI.

L'installazione non corretta dell'apparecchio può causare danni a persone, animali o cose, dei quali non sarà ritenuto responsabile il produttore.

ATTENZIONE:

I dispositivi IQ sono stati concepiti per funzionare a temperatura ambiente compresa tra 5°C e 43°C, (41°F e 109 °F) in funzione di temperature dell'acqua in ingresso comprese tra 5°C e 35°C (41°F e 95°F).

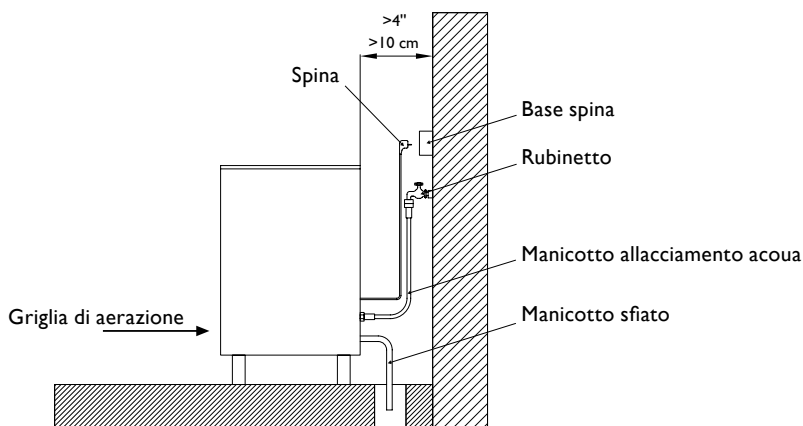
In caso di temperature inferiori a quelle minime raccomandate, potrebbe verificarsi un'eccessiva sollecitazione del moto-riduttore. In caso di temperature superiori alle soglie massime raccomandate, potrebbe verificarsi una riduzione della vita utile del compressore con una conseguente riduzione della produzione.

Non posizionare alcun oggetto sul dispositivo o frontalmente rispetto alla griglia posteriore.

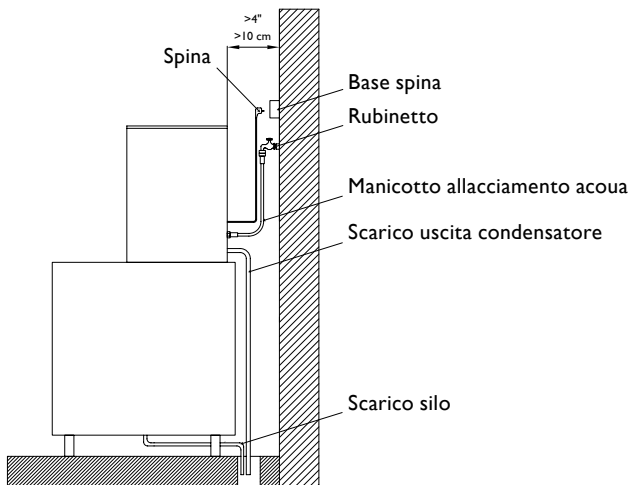
Se la presa d'aria anteriore è insufficiente, l'uscita risulta ostruita totalmente o in modo parziale, oppure nel caso in cui, a causa della posizione, la macchina ricevesse aria calda da altri dispositivi, si consiglia, qualora non fosse possibile spostare la macchina, **L'INSTALLAZIONE DI UN CONDENSATORE AD ACQUA.**

È IMPORTANTE CHE LE TUBI DELL'ALLACCIAMENTO DELL'ACQUA NON PASSINO ATTRAVERSO O VICINO A FONTI DI CALORE, PER NON PERDERE PRODUZIONE DI GHIACCIO.

AVVITARE I PIEDI ALLA BASE DELLA MACCHINA, NEGLI APPOSITI FORI E REGOLARE L'ALTEZZA IN MODO CHE LA MACCHINA RISULTI PERFETTAMENTE LIVELLATA.



IN DISPOSITIVI MODULARI



I. ACQUA E SCARICO

La qualità dell'acqua influisce notevolmente sull'aspetto, durezza e sapore del ghiaccio e nelle macchine condensate ad acqua, influisce sulla vita del condensatore.

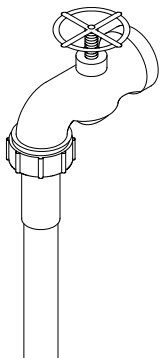
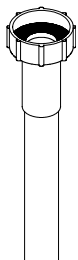
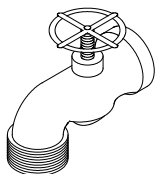
2. COLLEGAMENTO ALLA RETE DELL'ACQUA POTABILE

Utilizzare il cavo di allacciamento flessibile (lungo 1,3 m), con i due raccordi filtro forniti assieme alla macchina. Non utilizzare rubinetti con due uscite e due chiavi, dal momento che, per errore, possono chiudere il posteriore, lasciando la macchina senz'acqua. Questo può causare la chiamata per avaria senza che la stessa sussista.

La pressione deve essere compresa tra 0,7 e 6 Bar (10 / 85 psi.)

Qualora le pressioni superino questi valori, è importante installare gli elementi necessari.

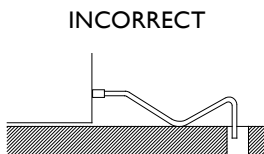
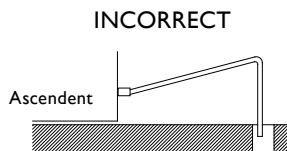
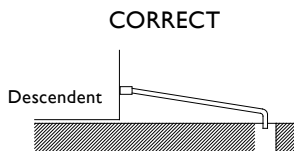
INSTALLARE IL FILTRO ANTIPARTICOLATO 10 μ INCLUSO NEL KIT.



3. COLLEGAMENTO ALLO SCARICO

Lo scarico deve essere posizionato sotto la macchina, minimo 150 mm.

Il tubo di scarico deve presentare un diametro interno di 30 mm con una pendenza minima di 3 cm al metro (vedere figura).



4. COLLEGAMENTO ELETTRICO

QUESTA APPARECCHIO DEVE ESSERE COLLEGATO A MASSA.

Onde evitare possibili scariche di tensione su persone o eventuali danni all'apparecchiatura, collegare l'apparecchio a massa, nel rispetto delle normative e della legislazione locali e/o nazionali, in ciascun caso.

IL PRODUTTORE NON È RITENUTO RESPONSABILE IN RELAZIONE A DANNI CAUSATI DALLA MANCANZA DI MESSA A TERRA DELL'IMPIANTO.

La macchina viene fornita con un cavo di 1,5 m di lunghezza. Qualora il cavo di alimentazione risultasse danneggiato, deve essere sostituito da un cavo o un gruppo speciale, fornito dal produttore o dal servizio postvendita. Detta sostituzione dovrà essere realizzata da servizio tecnico qualificato.

La macchina dovrà essere posizionata in modo tale da lasciare uno spazio minimo tra la parte posteriore e la parete, permettendo l'accesso rapido alla presa del cavo, senza rischi.

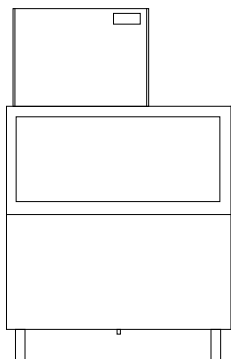
Preparare la base opportuna della presa.

È importante dotare l'impianto di un interruttore e dei fusibili adeguati.

La linea fino alla base della spina dovrà presentare una sezione minima di 2,5mm².

La tensione e l'intensità sono indicate nella targhetta di riferimento e nelle specifiche tecniche di questo manuale. Le variazioni di tensione superiori al 10% del valore indicato nella targhetta di riferimento possono causare avarie o impedire l'avviamento della macchina.

5. INSTALLAZIONE DI APPARECCHI MODULARI SU DEPOSITI O SILOS.



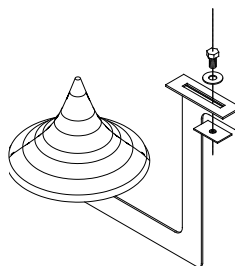
I produttori modulari devono essere installati su depositi o silos, seguendo le indicazioni contenute nel presente manuale.

È necessario verificare la resistenza e la stabilità del gruppo recipiente-macchina/e, così come il fissaggio degli elementi.

6. MONTAGGIO DEL CONO DI DISPERSIONE (MODELLI MODULARI)

Il presente accessorio riparte il ghiaccio tra di diversi sili evitandone l'accumulo a livello della tubazione d'uscita.

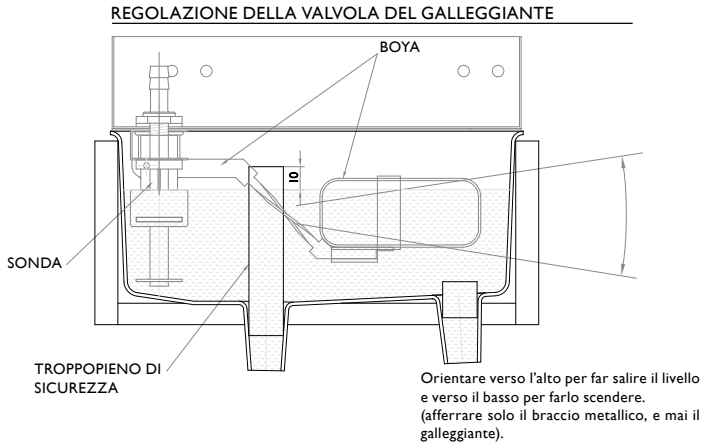
Variandone la posizione, è possibile orientare il ghiaccio in qualsiasi direzione.



7. INDICATORE DI LIVELLO DELL'ACQUA

La funzione dell'indicatore di livello dell'acqua consiste nel mantenere il flusso necessario della stessa all'interno dell'evaporatore e nel circuito magnetico integrato, arrestando il funzionamento del dispositivo sino a quando l'acqua giunga nuovamente alla vaschetta. I modelli 400, 550 e incorporano un pressostato di acqua in sostituzione del micro magnetico.

Il livello ottimale è indicato dalla riga orizzontale illustrata in figura, mentre la regolazione dello stesso può essere effettuato seguendo le indicazioni riportate all'interno della stessa.



ACCENSIONE

I. Verifica preventiva

- La macchina è livellata?
- La tensione e la frequenza combaciano con i dati riportati sulla targhetta?
- Gli scarichi sono collegati e funzionanti?
- ** Qualora fosse condensata ad aria: la circolazione della stessa e la temperatura sono adeguate?

	AMBIENTE	ACQUA
MASSIMA	43°C / 109,40°F	35°C / 95°F
MINIMA	5°C / 41°F	5°C / 41°F

- ** La pressione dell'acqua è adeguata?

MINIMA	0,7 Bar (10 psi)
MASSIMA	6 Bar (85 psi)

NOTA: Qualora la pressione di entrata dell'acqua fosse superiore a 6 Bar (85 psi) è necessario installare un riduttore di pressione, **NON DIMINUIRE MAI LA PRESSIONE DEL RUBINETTO DI INTERCETTAZIONE.**

2. Accensione

Una volta rispettate le istruzioni di installazione (ventilazione, condizioni del locale, temperature, qualità dell'acqua, ecc...) procedere come segue:

1. Nei modelli modulari, estrarre il coperchio superiore onde accedere al kit d'installazione (filtri, manicotti di mandata, cono di dispersione, ecc...).
2. Nei modelli compatti, aprire lo sportello del serbatoio onde accedere al kit d'installazione.
3. Aprire la chiavetta di passaggio dell'acqua. Verificare la presenza di eventuali fughe.
4. Collegare il dispositivo alla rete di alimentazione elettrica.
5. Verificare che non sia presente alcun attrito o vibrazione a livello degli elementi.
6. Passati i dieci minuti del temporizzatore installato nel quadro elettrico, la macchina si metterà in funzionamento.
7. Nei modelli modulati (essenzialmente nei dispositivi trifase), una volta estratta il coperchio superiore, verificare che il motore giri nel senso corretto.
8. Trascorsi 15 minuti, verificare che la brina presente all'interno della tubazione d'aspirazione disti circa 20mm dal compressore.

ATTENZIONE:

FORNIRE ADEGUATE INFORMAZIONI ALL'UTENTE RELATIVAMENTE ALLA MANUTENZIONE, INSISTENDO SUL FATTO CHE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE E PULIZIA E LE AVERIE PRODOTTOSI A FRONTE DELL'EVENTUALE OMISSIONE DI QUESTE ULTIME: NON SONO COPERTE DALLA GARANZIA.

L'installatore provvederà a fatturare la trasferta, il tempo e i materiali utilizzati in sede di dette operazioni.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE E PULIZIA

ATTENZIONE: Le operazioni di manutenzione e pulizia e le avarie dovute a relative omissioni: non sono incluse nella garanzia.

Solo nel caso in cui vengano effettuate operazioni corrette di manutenzione, la macchina continuerà la sua produzione di ghiaccio di buona qualità e sarà esente da avarie.

Gli intervalli di manutenzione e pulizia dipendono dalle condizioni del locale in cui viene utilizzata la macchina e dalla qualità dell'acqua.

ATTENZIONE: È importante effettuare un'operazione di revisione e pulizia con cadenza semestrale. In ambienti molto polverosi, è necessario effettuare la pulizia del condensatore con cadenza mensile.

PROCEDIMENTI DI MANUTENZIONE E PULIZIA:

**** ATTENZIONE:** Per tutte le operazioni di pulizia e manutenzione: scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica.

1. Condensatore dell'acqua

1. Scollegare il dispositivo.
2. Scollegare l'ingresso dell'acqua o chiudere il rubinetto.
3. Scollegare l'ingresso e l'uscita dell'acqua del condensatore.
4. Preparare una soluzione a base di acido fosforico e acqua distillata o demineralizzata in funzione di un rapporto del 50%.
5. Far rifluire l'acqua all'interno del condensatore. (La miscela è più efficace se calda - tra 35°C [95°F] e 40°C [104°F] -)

NON UTILIZZARE ACIDO CLORIDRICO.

2. Condensatore dell'aria

1. Scollegare il dispositivo.
2. Scollegare l'ingresso dell'acqua o chiudere il rubinetto.
3. Pulire l'area interessata utilizzando un aspiratore provvisto di spazzola, pennello non metallico o aria a bassa pressione.

3. Pulizia vaschetta di raccolta (modelli compatti)

1. Scollegare la macchina, chiudere l'acqua e vuotare la vaschetta del ghiaccio.
2. Utilizzare una spugna inumidita con detergente.

4. Pulizia esterna

Utilizzare la medesima procedura illustrata per la vaschetta del ghiaccio.

5. Pulizia dei filtri d'ingresso

I filtri sono soliti ostruirsi durante i primi giorni di utilizzo della macchina, SPECIE IN PRESENZA DI IMPIANTI IDRICI NUOVI.

Estrarre il manicotto e pulire i filtri, sciacquandoli sotto il rubinetto dell'acqua.

6. Verifica di eventuali perdite d'acqua

Revisionare su base costante i raccordi idrici, lo stato di fascette e manicotti collegati al dispositivi onde prevenire la presenza di eventuali perdite, con conseguenti rotture e allagamenti.

PANELES DE CONTROL / CONTROL PANEL

I. MODELO GG-55

Piloto verde: Indica que la máquina está activada. Puede estar parada por termostato de stock.

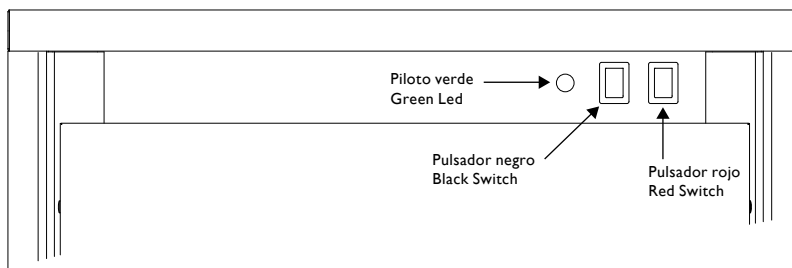
Pulsador negro: Pone la máquina en funcionamiento. También rearma la máquina cuando está parada por algún elemento de seguridad.

Pulsador rojo: Para la máquina completamente.

Green Led: Indicates that the machine is activated. Might be stopped due to the bin thermostat

Black Switch: Starts the operation of the machine. Also rearms the machine when it is stopped by some security element.

Red Switch: Stops the machine completely



2. MODELO GG-90

Pulsador verde: Pone la máquina en funcionamiento indicándonoslo con el piloto encendido.

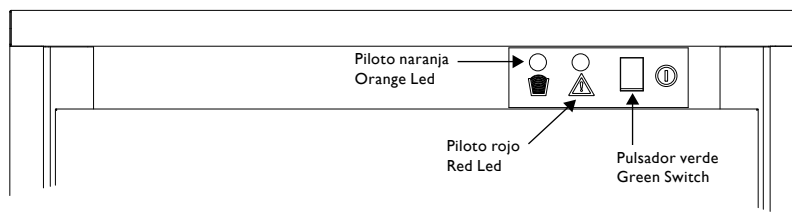
Piloto rojo: Nos indica que la máquina está parada por algún elemento de seguridad

Piloto naranja: Nos indica cuando el almacén de hielo está lleno.

Green Switch: Starts the operation of the machine. It is indicated with the led on.

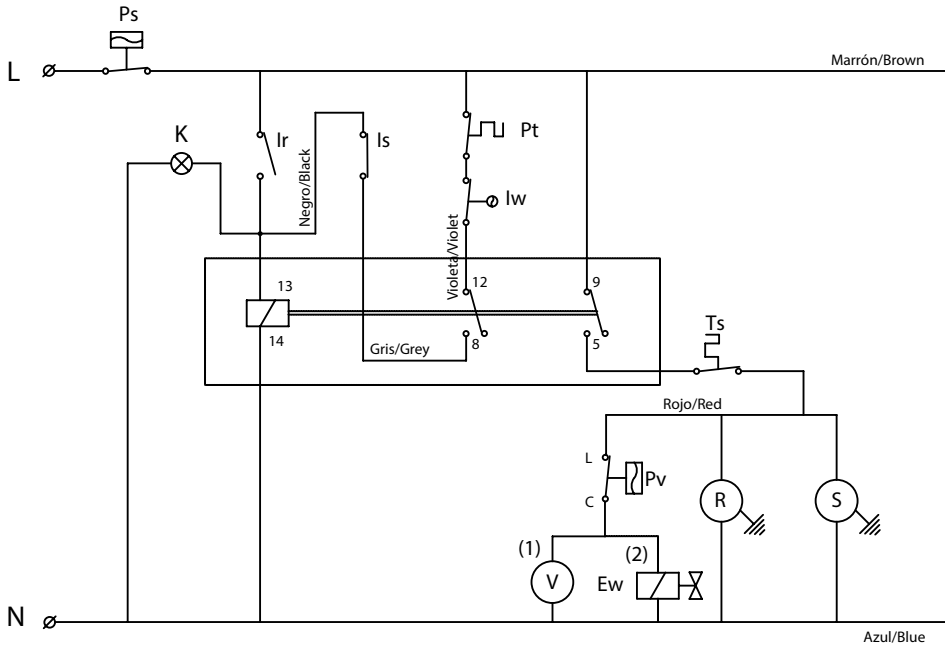
Red Led: Indicates that the machine is stopped by a security element.

Orange Led: Indicates that the storage bin is full of ice.



ESQUEMAS ELÉCTRICOS / WIRING DIAGRAM

GG-55



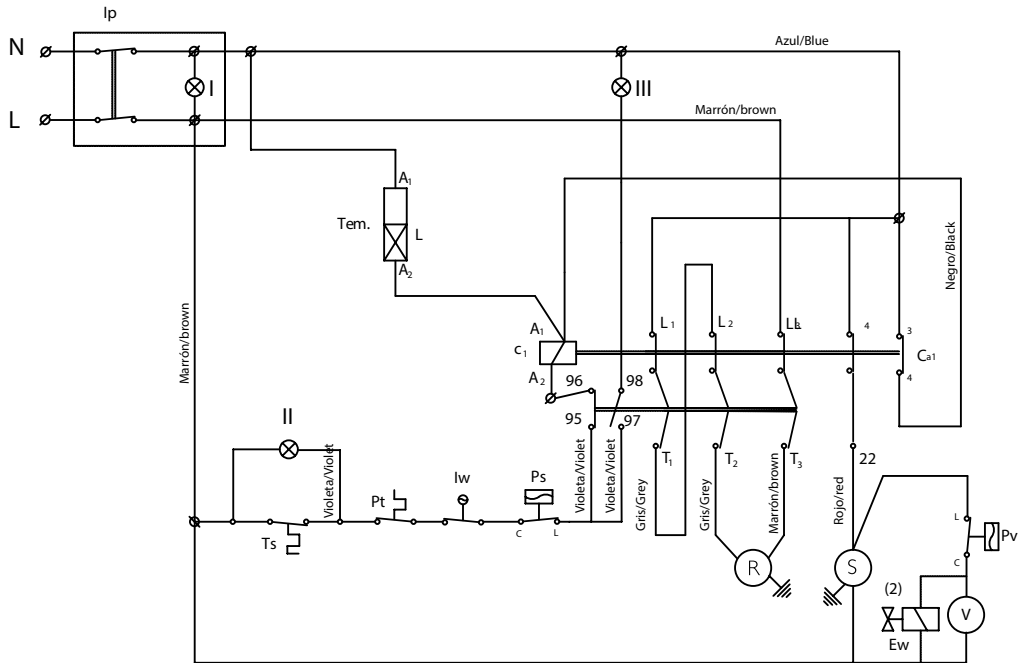
- (1) SÓLO MÁQUINAS CONDENSADAS POR AIRE
 (2) SÓLO MÁQUINAS CONDENSADAS POR AGUA

- (1) ONLY AIR COOLED MODELS
 (2) ONLY WATER COOLED MODELS

Pv. -Presostato ventilador
 V. -Ventilador
 Ew. -Electroválvula condensación
 S. -Compresor
 Ir. -Interruptor de marcha
 Is. -Interruptor de paro
 Ts. -Paro por llenado
 Lw. -Micro boya falta de agua
 Ps. -Presostato de seguridad
 R. -Motorreductor
 Pt. - Protector térmico motor
 K. -LED Verde línea

Pv. -Fan pressostat
 V. -Fan
 Ew. -Condenser water valve
 S. -Compressor
 Ir. -On switch
 Is. -Off switch
 Ts. -Full storage bin stop
 Lw. -Water low level float switch
 Ps. -High pressure safety pressostat
 R. -Gearmotor
 Pt. -Motor thermal protection
 K. LED Green on

GG-90

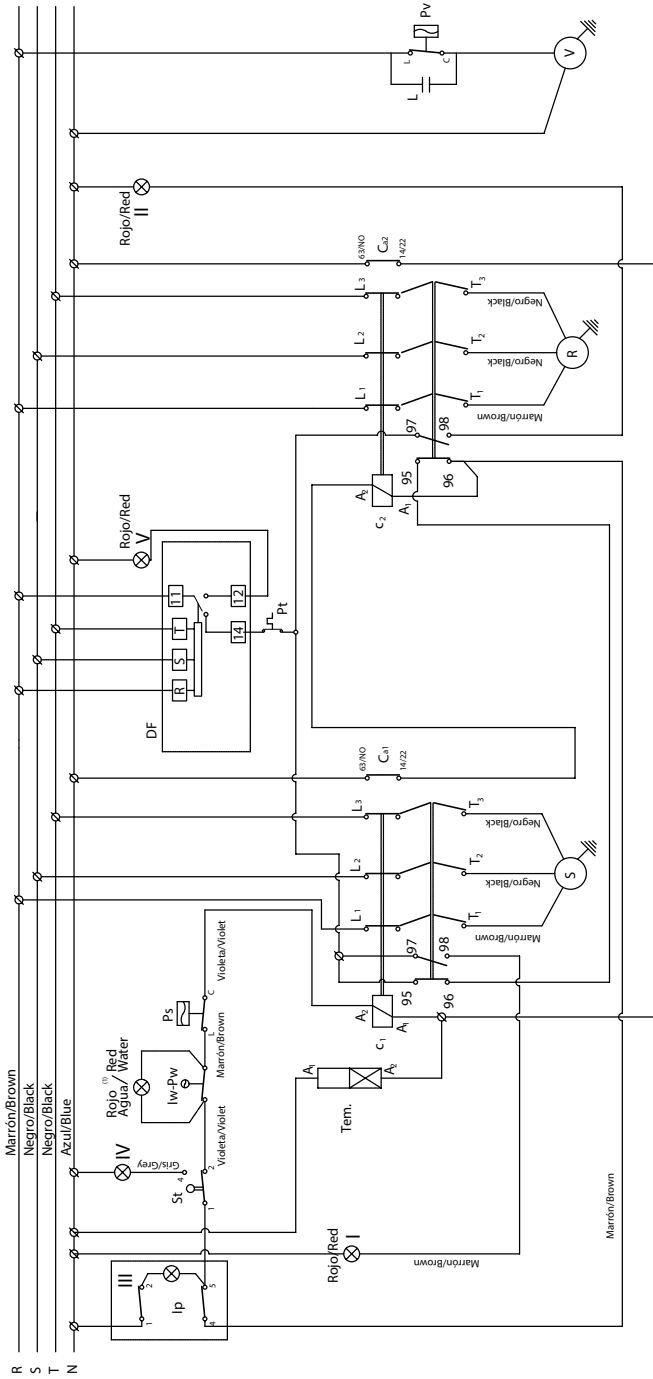


Tem. -Temporizador a la conexión
 C1 -Contactor
 Pv. -Presostato ventilador (sólo cond.por aire)
 V. -Ventilador
 S. -Compresor
 Ip. -Interruptor de paro-marcha
 Ts. -Paro por llenado
 lw. -Micro boya falta de agua
 Ps. -Presostato de seguridad
 R. -Motoreductor
 Pt. -Protector térmico motor
 Ew. -Electroválvula condensación

Tem. -Start timer
 C1 -Contactor
 Pv. -Fan pressostat (only air cooled models)
 V. -Fan
 S. -Compressor
 Ip. -On/off switch
 Ts. -Full storage bin stop
 lw.- Water low level float switch
 Ps. -High pressure safety pressostat
 R. -Gearmotor
 Pt. -Motor thermal protection
 Ew. -Condenser water valve

I -Verde linea / Green on
 II -Ambar llenado/ Yellow full
 III -Termico Motorreductor/Thermic gearmotor

GR560 R404A TRIFÁSICA

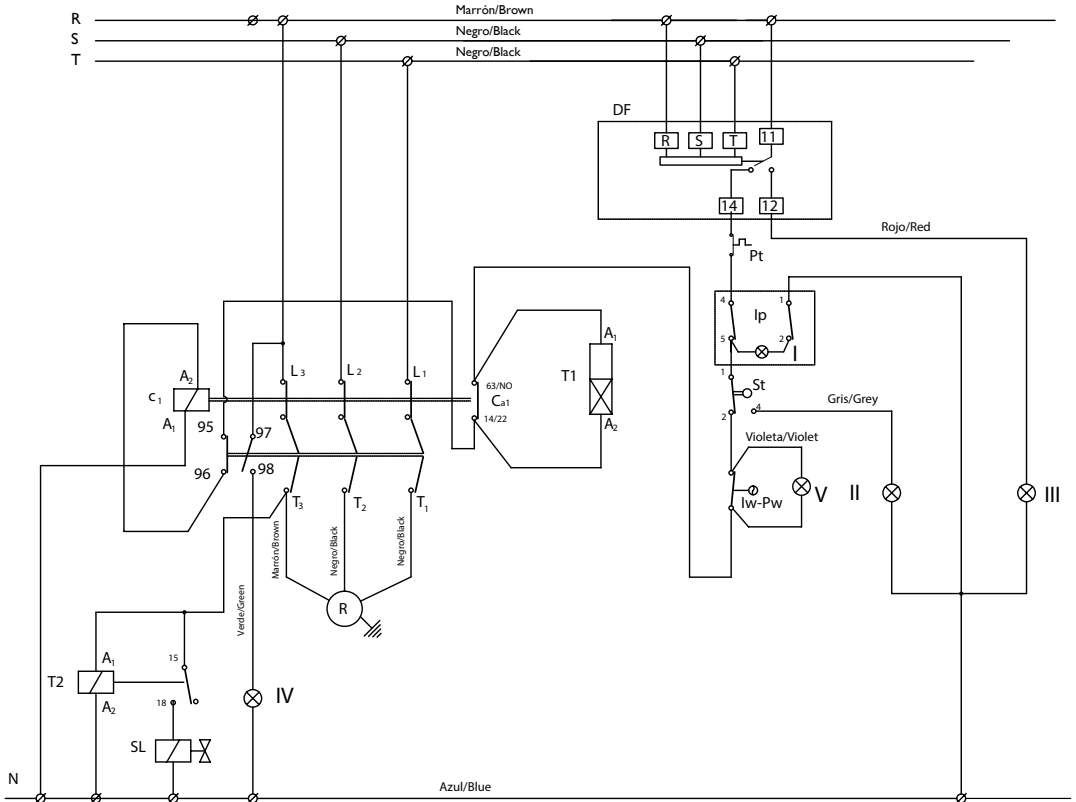


REGULACION TERMICOS OVERLOAD SETTING	
COMPRESOR	3,6 A
MOTORREDUCTOR	1,3 A

- Tem.** - Temporizador a la conexion/Start Timer
c₁ - Contactor (Compresor)/Contact (Compressor)
c₂ - Contactor (Motorreductor)/Contact (Gearmotor)
Pv. - Presostato ventilador (sólo condopn air)/Fan Pressostat (only air cooled models)
V. - Ventilador/Fan
S. - Compresor/Compressor
Ip. - Interruptor de paro-marcia/On-off switch
St. - Pano por llenado/Full storage bin stop
Iw. - Micro boya falta de agua/Water low level float switch
Pw. - Presostato de agua/Water pressostat
Ps. - Presostato de seguridad/High pressure safety pressostat
- R.** - Motoreductor/Gearmotor
L. - Condensador-filtro/Electrical interference filter (capacitor)
Pt. - Protector térmico motor/Motor thermal protection
DF. - Detector de fase/Phase sequence relay
Ca1 - Contacto auxiliar autoalimentacion/Auxiliar contact feedback
Ca2 - Contacto auxiliar autoalimentacion/Auxiliar contact feedback
I - Térmico compresor/Thermic compressor
II - Térmico Motorreductor/Thermic gearmotor
III - Azul linea / Blue on
IV - Ambar/llenado/ Yellow full
V - Fase cambia/Phase sequence

01/02/2011

GENERADOR GR560S / GENERATOR GR560S




- T1 -Temporizador a la conexión / Start timer
- T2 -Temporizador retardo solenoide / liquid valve timer
- C1 -Contactor (Motorreductor) / Contact (gearmotor)
- SL -Solenoide de líquido / Liquid valve
- Ip. -Interruptor de paro-marcha / On-off switch
- St. -Paro por llenado / Full storage bin stop
- Iw. -Micro boya falta de agua / Water low level float switch
- Pw.- Presostato de agua / Water pressostat


- R. -Motoreductor / Gearmotor
- Pt. -Protector térmico motor / Motor thermal protection
- DF. -Detector de fase / Phase sequence relay
- Cal -Contacto auxiliar motorreductor / Auxiliar contact gearmotor
- I -Azul línea / Blue on
- II -Ambar llenado / Yellow full
- III -Fase cambia / Phase sequence
- IV -Termico Motorreductor / Thermic gearmotor
- V -Rojo: agua / Red: Water

01/02/2011 plano: 24/10


D In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen. Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist

folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

GB This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


F Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.


NL Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA). Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.

Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afhandeling moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.


E Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.


P Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE). Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico. Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios. Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.


I Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'adeguato punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Difarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'adeguato ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.


GR Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με Απορριπόμενα Ηλεκτρικά και Ηλεκτρονικά Εξαρτήματα (WEEE). Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορριπτεί ουσιαστικά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού του προϊόντος ως απορρίμμα.

Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντι ή αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Διαλύστε το προϊόντος την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση των απορριμμάτων. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο της τοπικής σας αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.


S Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE). Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.

Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering. För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

N Dette apparatet er mærket i samsvar med EU-direktiv 2002/96/EC om afhending af elektrisk og elektronisk udstyr (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Forsikre dig om at dette produktet blir afhendet på korrekt vis, slik at det ikke kan utgjøre noen helse- eller miljørisiko.


Symbol  på produktet eller på dokumentene som følger med det, viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Lever det til et autorisert mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Anvendning må skje iht. de lokale renovasjonsforskriftene. For nærmere informasjon om håndtering, kassering og resirkulering av dette produktet, kontakt kommunen, renovasjonsvesenet eller forretningen der du anskaffet det.

DK Dette produkt er mærket i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om Kasseret elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre, at dette produkt bliver skrotet korrekt, hjælper man med til at forhindre potentielle, negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden, der kunne opstå gennem uhensigtsmæssig bortskaffelse af dette produkt.

Symbol  på produktet eller på dokumenterne, der ledsager produktet, angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Det skal i stedet anleveres på en genbrugsstation for elektrisk og elektronisk udstyr. Det skal skrottes i henhold til gældende lokale miljøregler for bortskaffelse af affald.


For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte de lokale myndigheder, renovationssekskabet eller forretningen, hvor produktet er købt.

FIN Tämä laite on merkitty WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) 2002/96/EC mukaisesti. Varmistamalla, että tuote poistetaan käytöstä asianmukaisesti, voidaan auttaa estämään sellaiset ympäristö- ja terveyshaitat, jotka saattaisivat aiheutua jätteiden asiattomasta käsittelystä.

Symbol  tuotteessa tai sen dokumentaatioissa tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Sen sijaan tuote on toimitettava sähkö- ja elektroniikkakomponenttien keräys- ja kierrätyspisteeseen. Laitteen käytöstäpoiston suhteen on noudatettava paikallisia jätehuoltomääräyksiä.

Lisätietoja tuotteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä saa kaupungin- tai kunnanvirastosta, paikallisesta ympäristöliikkeestä tai liikkeestä, josta tuote ostettiin.


PL Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.

Symbol  umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego.

Urządzenie, w celu jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów.


Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w większym przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

CZ Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.

Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu. Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

SK Tento spotřebič je označen v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Zabezpečením, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa v inom prípade mohli vyskytnúť pri nevhodnom zaobchádzaní pri likvidácii výrobku.

Symbol  na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Naopak, treba ho odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia pre likvidáciu odpadov.


Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyzhľadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.

H A készülékben található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaróli szdó 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak. A hulladéka vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna. A terméken vagy a termékhez mellékelte dokumentumokon feltüntetett

jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasonosítását végző telephely valamelyikén kell leadni.


Kiselejtezőskor a hulladékváltóállásra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni. A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasonosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szarmiti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

RUS Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.

Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.


Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов. За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработке обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

BG Този уред е маркиран в съответствие с Европейска директива 2002/96/EO "Електрическо и електронно оборудване за отпадъци" (WEEE). Като се погрижите това изделие да бъде изхвърлено по правилен начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последици за околната среда и здравето на хората, което в противен случай може да бъде предизвикано от неправилно изхвърляне на това изделие.

Символът  върху изделието или върху документите, приложен към изделието, показва, че това изделие не бива да се третира като битови отпадъци. Вместо това, то трябва да се предава в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване.

При изхвърлянето му спазвайте местните норми за изхвърляне на отпадъци. За по-подробна информация за транспортирането, влостанването и рециклирането на това изделие се обрънете към вашата местна градска управа, към вашата служба за изхвърляне на битови отпадъци или към магазина, откъдето сте закупили изделието.

RO Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deșeurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE). Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de ancurarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.

Simbolul  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi ancurat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru recidarea echipamentului electric și electronic.

Ancurarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor. Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și recidarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

